



Distr.  
LIMITED

A/C.2/52/L.27/Rev.1  
4 December 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 97f повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:  
ПЕРВОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО  
БОРЬБЕ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ

Бангладеш, Бенин, Боливия, Бразилия, Гайана, Гана, Египет, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мозамбик, Монголия, Намибия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Самоа, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Уганда, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия и Япония: пересмотренный проект резолюции

Роль микрокредитов в ликвидации нищеты

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты (1996 год) и рекомендациях на оставшуюся часть первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)<sup>1</sup>,

признавая, что люди, живущие в условиях нищеты, обладают врожденной способностью работать, чтобы с достоинством выйти из нищеты, и могут продемонстрировать творческий потенциал для улучшения своего положения при наличии благоприятных условий и надлежащих возможностей,

<sup>1</sup> A/52/573.

отмечая, что во многих странах мира программы микрокредитования, благодаря которым люди, живущие в условиях нищеты, получают доступ к небольшим капиталам, успешно способствуют созданию возможностей для производительной самостоятельной занятости,

отмечая также, что программы микрокредитования зарекомендовали себя как эффективное средство освобождения людей от оков нищеты и способствуют расширению их участия в основных экономических и политических процессах общества,

учитывая, что программы микрокредитования приносят особую пользу женщинам и приводят к расширению их возможностей в мире, где больше женщин, чем мужчин, живут в условиях абсолютной нищеты, причем эта диспропорция продолжает увеличиваться,

признавая, что программы микрокредитования, помимо их роли в деле ликвидации нищеты, являются также одним из факторов, способствующих процессу социального развития и развития человека,

отмечая, что для качественного и количественного развития микрокредитных учреждений и расширения их способности охватывать своими услугами маргинализированные группы населения необходимо обеспечить наличие благоприятных условий, включая нормативную базу функционирования финансового сектора, а также связь с формальным финансовым сектором,

учитывая важное значение инструментов микрофинансирования, таких, как кредиты, накопления и связанные с ними услуги в сфере предпринимательской деятельности, для обеспечения доступа населения, живущего в условиях нищеты, к капиталу,

отмечая, что выделение финансовых ресурсов микрокредитным учреждениям должно быть соизмеримо с их способностью освоения средств и что необходимо предпринять усилия по укреплению и наращиванию этой способности,

отмечая также позитивные отклики в поддержку роли микрокредитования, отраженные в заключительных документах совещания министров Движения неприсоединившихся стран (Дели, 4–8 апреля 1997 года), девятой Встречи на высшем уровне Ассоциации стран регионального сотрудничества стран Южной Азии (Мале, 12–14 мая 1997 года), Конференции глав государств и правительств стран – членов Организации африканского единства (Хараре, 2–4 июня 1997 года), основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года (Женева, 30 июня–25 июля 1997 года) и Встречи глав государств Содружества (Эдинбург, 24–27 октября 1997 года), а также в Заявлении Группы семи крупнейших промышленно развитых стран по экономическим и финансовым вопросам (Денвер, Колорадо, 21 июня 1997 года),

1. приветствует начало осуществления различных инициатив в области микрокредитования в последние годы и признает их важный вклад в искоренение нищеты, расширение возможностей женщин и улучшение социальных условий;

2. приветствует также итоги Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов, состоявшейся в Вашингтоне, О.К., 2–4 февраля 1997 года, которая своей Декларацией и Планом действий<sup>2</sup> положила начало глобальному движению за обеспечение того, чтобы к 2005 году 100 миллионов беднейших семей в мире, особенно женщины из таких семей, смогли получить кредиты на цели самостоятельной занятости и другие финансовые и деловые услуги;

---

<sup>2</sup> A/52/113, приложение I.

3. с удовлетворением отмечает, что в соответствии с призывом, содержащимся в резолюции 51/178 Ассамблеи от 16 декабря 1996 года, многие учреждения Организации Объединенных Наций и Всемирный банк приняли активное участие в этой Встрече на высшем уровне и таким образом способствовали ее успеху;

4. принимает к сведению Декларацию и План действий Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов<sup>2</sup>, коммюнике<sup>3</sup>, принятое Советом глав государств и правительств на Встрече на высшем уровне, и послания к участникам Встречи Председателя Группы 77 и Китая<sup>4</sup> и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>;

5. признает важный вклад, который вносит система Организации Объединенных Наций и Консультативная группа по оказанию помощи беднейшим слоям населения, созданная по инициативе Всемирного банка, в разработку и распространение передовой практики среди всех организаций, постоянно занимающихся оказанием финансовых услуг лицам, живущим в нищете;

6. призывает все стороны, участвующие в осуществлении программ ликвидации нищеты, рассмотреть вопрос о включении планов микрокредитования в свои стратегии;

7. призывает также их принять меры в поддержку развития микрокредитных учреждений и наращивания их потенциала, с тем чтобы кредиты и связанные с ними услуги могли стать доступными для все большего числа людей, живущих в условиях нищеты;

8. призывает международное сообщество доноров содействовать укреплению существующих и формирующихся микрокредитных учреждений в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и странах Африки;

9. призывает также соответствующие органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций, в частности фонды, программы и региональные комиссии, а также международные и региональные финансовые учреждения и учреждения-доноры, занимающиеся деятельностью по ликвидации нищеты, изучить вопрос о включении в свои программы принципа микрокредитования как одного из средств ликвидации нищеты, а также о дальнейшем развитии, где это уместно, других инструментов микрофинансирования;

10. призывает все заинтересованные неправительственные организации, других действующих лиц гражданского общества и частный сектор поддерживать и интегрировать в соответствующих случаях планы микрокредитования и связанные с ним услуги в свои программы в области ликвидации нищеты;

11. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы и Всемирный банк, подготовить и представить ей на ее пятьдесят третьей сессии информацию о роли микрокредитования в искоренении нищеты в рамках последующего доклада, представляемого в связи с проектом резолюции A/C.2/52/L.34;

---

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> Там же, приложение III.

<sup>5</sup> Там же, приложение IV.

12. постановляет провести будущее обсуждение роли микрокредитования в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)".

-----